

Warsaw, 06.02.2020 r.

L.dz.6/III/2020

**VĚRA JOUROVÁ**  
**Vice-President**  
**European Commission**

**Madam President,**

Knowing your determination and personal experience in the field of defending human rights and basic freedoms, I am addressing this ardent plea to you to provide us with any possible assistance in defending the non-negotiable rights of thousands of Polish policemen, soldiers and special service officers, currently receiving retirement or disability pensions, who served their country faithfully (also after the 1990 system transformation). I would like to stress these are also people who were positively vetted and who served Poland faithfully in the decades after it had regained independence. Now, stripped of honour and dignity, they have been pushed by Poland's current authorities to the brink of poverty. These are frequently elderly people, ill and often in need of ongoing care, who had never committed any illegal deed. These are the people represented by the Federation of Associations of Uniformed Services on whose behalf I am writing you.

We are aware that the European Commission and you personally know of our problem. Your visit to Poland on 27-28 January 2020 serves as a case in point here. Our hopes are connected with your opinion that there exists a fundamental difference between the right of the Polish government to introduce specific reforms and violating the rule of law in our country.

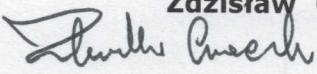
One needs to keep in mind that any other professional group may find itself in the same situation as the former members of the uniformed forces are now. This trend is visible for example in the case of Polish judges which you had an opportunity to learn about during your recent visit to Poland. Our situation is especially dependent on the effective defence of the sovereignty of the judiciary and the independence of judges.

We are aware that the path we have taken, involving highlighting the problem and addressing the above request to you, might contradict the procedural standards in force. However, we are forced to resort to it by the current situation in Poland and, in particular, the incapacitation of the Constitutional Tribunal and the crisis situation in the Polish judiciary. There are no more legal protection authorities before which we could effectively claim our rights. As the Federation of Associations of Uniformed Services of the Republic of Poland, we justify our actions with our goal to ensure tens of thousands of retired members of the uniformed services and their families a modicum of dignity in their lives.

In light of the above, we ask you to use any and all available legal remedies that might obligate the Polish authorities to respect the rule of law, the Constitution of the Republic of Poland and the values embraced by the European Union. Towards that end, we kindly ask that you consider the possibility to submit a complaint with the Court of Justice of the European Union in Luxembourg with respect to the Polish Act on Retirement Benefits for the Officials of the Police, the Internal Security Agency, the Intelligence Agency, the Military Counterintelligence Service, the Military Intelligence Service, the Central Anticorruption Bureau, Border Guard, Government Protection Bureau, State Fire Service and the Prison Guard and their Families of 16 December 2016 on the basis of which justly acquired retirement and disability benefits of close to 40,000 people were drastically reduced, only because they commenced their service before 1990. It is our deep conviction that the Act grossly violates not only the Polish Constitution but also the European Union legislation, including but not limited to numerous provisions of the Charter of Fundamental Rights.

I hope for your favourable disposition and understanding.

With my greatest respect,

  
**Zdzisław Czarnecki**  
**President**  
**Federation of Associations of Uniformed**  
**Services of the Republic of Poland**

**VĚRA JOUROVÁ  
Wiceprzewodnicząca  
Komisji Europejskiej**

**Szanowna Pani Przewodnicząca!**

Znając Pani determinację i osobiste doświadczenia w działaniach na rzecz ochrony praw człowieka i podstawowych wolności, zwracam się do Pani z gorącą prośbą o udzielenie nam wszelkiej możliwej pomocy w obronie niezbywalnych praw tysięcy polskich policjantów, żołnierzy i funkcjonariuszy służb specjalnych, obecnie emerytów i rencistów, wiernie służących swojemu Krajowi, także po transformacji ustrojowej 1990 r. Podkreślam, chodzi tu także o ludzi pozytywnie zweryfikowanych, którzy przez dziesiątki lat wolej Polski wiernie służyli swojej Ojczyźnie. Teraz odarci z czci i honoru, zostali zepchnięci przez obecne władze naszego Kraju na skraj ubóstwa. Są to osoby w zaawansowanym wieku, chore i niejednokrotnie wymagające opieki, które nigdy nie dopuściły się żadnego czynu niezgodnego z prawem. Tych ludzi reprezentuje Federacja Stowarzyszeń Służb Mundurowych, w imieniu której występuję.

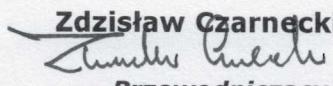
Mamy świadomość, że to o czym piszemy jest znane Komisji Europejskiej i Pani osobiście. Świadczy o tym wizyta, jaką Pani odbyła w naszym Kraju w dniach 27-28 stycznia 2020 r. Nasze nadzieje są związane z Pani stanowiskiem, według którego istnieje zasadnicza różnica między prawem rządu polskiego do wprowadzania określonych reform, a łamaniem praworządności w naszym Kraju.

Należy mieć świadomość, że to co spotyka teraz emerytów służb mundurowych może wkrótce spotkać każdą inną grupę zawodową. Tendencja taka jest widoczna chociażby na przykładzie polskich sędziów, z którą miała Pani okazję zapoznać się podczas ww. wizyty w Polsce. Nasza sytuacja jest szczególnie uzależniona od skutecznej obrony niezależności sądów i niezawisłości sędziów.

Mamy świadomość, że obrana przez nas droga podnoszenia problemu i formułowanie powyższej prośby być może nie mieści się w przyjętych standardach postępowania. Jesteśmy jednak do tego zmuszeni obecną sytuacją w naszym Kraju, w szczególności zaś faktem ubezwłasnowolnienia Trybunału Konstytucyjnego i skrajnie kryzysową sytuacją w polskim sądownictwie. Brakuje nam już organów ochrony prawnej, przed którymi moglibyśmy skutecznie dochodzić naszych praw. Naszym usprawiedliwieniem, jako Federacji Stowarzyszeń Służb Mundurowych RP, jest dążenie do zapewnienia dziesiątkom tysięcy emerytowanych funkcjonariuszy służb mundurowych oraz ich rodzinom możliwości godnego życia.

W związku z powyższym apelujemy do Pani o wykorzystanie wszystkich dostępnych środków prawnych obligujących władze naszego Kraju do respektowania zasad państwa prawa, zgodnych z Konstytucją RP i wartościami którymi kieruje się Unia Europejska. W tym celu prosimy o rozważenie możliwości skierowania do Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej w Luksemburgu skargi w sprawie ustawy z dnia 16 grudnia 2016 r. o zmianie ustawy o zaopatrzeniu emerytalnym funkcjonariuszy Policji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego, Agencji Wywiadu, Służby Kontrwywiadu Wojskowego, Służby Wywiadu Wojskowego, Centralnego Biura Antykorupcyjnego, Straży Granicznej, Służby Ochrony Państwa, Państwowej Straży Pożarnej, Służby Celno-Skarbowej i Służby Więziennej oraz ich rodzin, na podstawie której drastycznie obniżono słusznie nabycie świadczenia emerytalne i rentowe blisko 40 tysiącom osób, tylko dlatego, że swoją służbę rozpoczęli przed 1990 r. W naszym głębokim przekonaniu ustanowiona ta jest nie tylko rażąco sprzeczna z polską Konstytucją, ale także jest niezgodna z prawem Unii Europejskiej, w tym z wieloma postanowieniami Karty Praw Podstawowych.

Licząc na Pani przychylność i zrozumienie, z wyrazami najwyższej szacunku.

  
**Zdzisław Czarnecki**  
Przewodniczący  
Federacji Stowarzyszeń Służb Mundurowych RP

Warsaw, 06.02.2020 r.

L.dz. 7/III/2020

**David Maria SASSOLI**  
**President**  
**European Parliament**

**Mister President,**

We would like to ask you to take an interest in thousands of Polish former policemen, soldiers and members of the uniformed services, currently receiving retirement and disability pensions, who served their country faithfully (also after the 1990 system transformation) and now, degraded, have been pushed by the Polish authorities to the brink of poverty. Those people are elderly, ill and often in need of ongoing care and had never committed any illegal deed. Nevertheless, they fell victim to an inhuman law (Act) adopted by the parliamentary majority on 16 December 2016, under which their rightly acquired retirement and disability pensions were drastically cut only because they joined the service before 1990. These are the people represented by the organisation on whose behalf I am writing you.

As an organisation supporting people injured by Poland's current authorities, we have already exhausted all legal remedies we had at our disposal. Legal protection authorities of key importance to the rule of law in Poland, including above all the Constitutional Tribunal and a part of the Supreme Court, have been subjugated by the ruling party which deprives us as Polish and European Union citizens of any possibility to defend our fundamental rights. The events of recent months, i.e. law modifications aimed at depriving the Polish judiciary of its sovereignty and the judges of independence, remove Poland further away from the rule of law as a standard in force in the European Union.

We are aware that we can theoretically exercise our right to lodge individual complaints with the European Court of Human Rights in Strasbourg that serves as a foundation on which the whole European system for human rights protection is based. This path, however, is time consuming and the procedure is very formalised. As it is, the age of the victims is a real problem in our case as many of them might not live long enough to hear a just verdict in their cases. This forces us to seek alternative paths of legal defence, giving us a real possibility to regain our non-negotiable rights and human dignity.

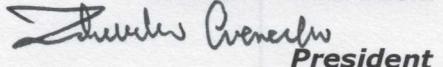
Perhaps you are aware of the issues mentioned in this letter. Nevertheless, in our search for any possible ways to change the fate of thousands of former police officers, soldiers and members of the uniformed services harmed by Poland's current ruling majority we kindly ask for your support. Any gesture and any action of the European Parliament are a source of hope for us that their tragic fates can be changed.

We turn to you as citizens of the European Union to inspire the European Parliament to exercise its supervisory powers to review the situation of our social group. We also ask that you mention our plight at the European Council summits. All this may prove important to our fight for honour and human dignity of which we have been stripped.

This letter to you is an act of desperation and yet another attempt to fight for our rights as citizens of the European Union. Let me reiterate: we can no longer count on the effectiveness of domestic litigation.

Given the absence of effective legal protection authorities in Poland, we trust the European Parliament will stand guard over the protection of fundamental rights that we have been deprived of in our country.

**Zdzisław Czarnecki**



**President**

**Federation of Associations of Uniformed Services  
of the Republic of Poland**

**David Maria SASSOLI  
Przewodniczący Parlamentu  
Europejskiego**

**Szanowny Panie Przewodniczący!**

Apelujemy do Pana o zainteresowanie się losem tysięcy polskich policjantów, żołnierzy i funkcjonariuszy służb mundurowych, obecnie emerytów i rencistów, którzy wiernie służyli swojemu Krajowi, także po transformacji ustrojowej 1990 r., a obecnie poniżeni zostali zepchnięci przez władze Polski na skraj ubóstwa. Chodzi o ludzi w zaawansowanym wieku, chorych i często wymagających stałej opieki, którzy nigdy nie dopuścili się żadnego czynu niezgodnego z prawem. Mimo to stali się ofiarą nieludzkiego prawa (ustawy) uchwalonej przez większość sejmową w dniu 16 grudnia 2016 r., na podstawie której drastycznie obniżono im słusznie nabyte świadczenia emerytalne i rentowe, tylko dlatego, że swoją służbę rozpoczęli przed 1990 r. Tych ludzi reprezentuje organizacja, w imieniu której wstępuje.

Jako organizacja wspierająca osoby poszkodowane przez obecne władze naszego Kraju, wyczerpalismy już wszystkie dostępne nam środki prawne. Podporządkowanie rządzącym kluczowych dla stanu praworządności organów ochrony prawnej, w tym przede wszystkim Trybunału Konstytucyjnego i części Sądu Najwyższego, pozbawia nas, jako polskich obywateli, ale i obywateli Unii Europejskiej, możliwości dochodzenia naszych podstawowych praw. Wydarzenia ostatnich miesięcy, tj. zmiana prawa w kierunku pozbawienia sądów niezależności a sędziów niezawisłości, oddalają nas od państwa prawa jako standardu ustrojowego obowiązującego w Unii Europejskiej.

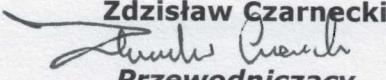
Wiemy, że teoretycznie mamy jeszcze możliwość skorzystania z prawa do składania skarg indywidualnych do Europejskiego Trybunału Praw Człowieka w Strasburgu, będącym fundamentem, na którym opiera się cały europejski system ochrony praw człowieka. Droga ta jest jednak czasochłonna a procedura sformalizowana. W tej sytuacji realnym problemem staje się wiek osób poszkodowanych, spośród których wielu może nie doczekać sprawiedliwego wyroku w swojej sprawie. Oznacza to, że koniecznością staje się poszukiwanie alternatywnych dróg ochrony prawnej dających realne szanse na odzyskanie naszych niezbywalnych praw i godności ludzkiej.

Być może to o czym piszemy jest Panu Przewodniczącemu znane. Niemniej jednak, szukając wszelkich możliwych dróg do zmiany losu tysięcy byłych policjantów, żołnierzy i funkcjonariuszy skrzywdzonych przez aktualne rządzących naszym Krajem, prosimy o wsparcie także z Pana strony. Każdy gest i każde działanie Parlamentu Europejskiego będą dla nas nadzieję na zmianę ich tragicznego losu.

Zwracamy się do Pana jako obywatele Unii Europejskiej, z prośbą o zainspirowanie Parlamentu Europejskiego do skorzystania z jego uprawnień kontrolnych w celu zbadania sytuacji naszej grupy społecznej. Prosimy też o podniesienie naszego problemu na szczytach Rady Europejskiej. Wszystko to może mieć znaczenie w naszej walce o honor i godność ludzką, które nam odebrano.

Niniejsze wystąpienie do Pana Przewodniczącego jest aktem desperacji i kolejną próbą walki o nasze prawa, także jako obywateli Unii Europejskiej. Powtórzę, na gruncie krajowym nie możemy już liczyć na skuteczność drogi sądowej.

Ufamy, że w sytuacji braku w naszym Kraju efektywnie działających organów ochrony prawnej, Parlament Europejski stanie na straży poszanowania praw podstawowych, których jesteśmy w swojej Ojczyźnie pozbawiani.

  
**Zdzisław Czarnecki**  
**Przewodniczący**  
**Federacji Stowarzyszeń Służb Mundurowych**  
**RP**

Warsaw, 06.02.2020 r.

L.dz. 5/III/2020

**Ms URSULA VON DER LEYEN**  
**President**  
**European Commission**

**Madam President,**

Further to our previous summonses addressed to the European Commission we would like to ask you to continue your interest in the fate of thousands of Polish policemen, soldiers and special service officers, currently receiving retirement or disability pensions, who served their country faithfully (also after the 1990 system transformation) and have now been degraded by the Polish authorities and cast to the brink of poverty only because they joined the service before 1990. Let me just remind you that those people are frequently elderly, ill and often in need of ongoing care, and had never committed any illegal deed. These are the people represented by the Federation of Associations of Uniformed Services on whose behalf I am writing to you.

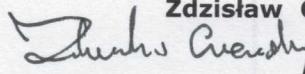
I would like to note that, as an organisation supporting people injured by Poland's current authorities, we have already exhausted all legal remedies we had at our disposal. Legal protection authorities of key importance to the rule of law in Poland, including above all the Constitutional Tribunal, with the Supreme Court probably soon to follow, have been subjugated by the ruling party which deprives us as Polish and European Union citizens of any possibility to defend our fundamental rights. The events of recent months, i.e. law modifications aimed at depriving the Polish judiciary of its sovereignty and the judges of their independence, remove Poland even further away from the rule of law principle as a standard in force in the European Union. We can see that the European Commission is not hiding its concern with the rule of law in Poland, as expressed in yet another complaint addressed to the Court of Justice of the European Union further to the changes to the judiciary enforced by the current ruling majority. We can only confirm that repressions towards the judges in Poland are continuing at a hitherto unprecedented scale. Disciplinary proceedings are a case in point here. This situation practically prevents us from claiming our rights in court and deprives us of our hope for a just verdict passed by an independent judge.

We realise that the European Commission is aware of our problem. This is why we once again call on you, Madam President, to exercise your right under Article 17 item 6 of the Treaty on European Union and consider submitting a complaint with the Court of Justice of the European Union in Luxembourg with respect to the Polish Act on Retirement Benefits for the Officials of the Police, the Internal Security Agency, the Intelligence Agency, the Military Counterintelligence Service, the Military Intelligence Service, the Central Anticorruption Bureau, Border Guard, Government Protection Bureau, State Fire Service and the Prison Guard and their Families of 16 December 2016 on the basis of which retirement and disability benefits of close to 40,000 people were drastically reduced. It is our deep conviction that the Act grossly violates not only the Polish Constitution but also the European Union legislation, including but not limited to numerous provisions of the Charter of Fundamental Rights.

We will not hide that our appeal to you is an act of desperation and yet another attempt to fight for our irrevocable rights, also as the citizens of the European Union. We can no longer count on the effectiveness of domestic court appeals as it has been practically blocked. Given the absence of effective legal protection authorities in Poland, we trust the European Commission will stand guard over the protection of fundamental rights that we have been deprived of in our country.

I hope for your favourable disposition and understanding.

With my greatest respect,

  
**Zdzisław Czarnecki**  
**President**  
**Federation of Associations of Uniformed Services**  
**of the Republic of Poland**

**PANI URSULA VON DER LEYEN  
Przewodnicząca Komisji  
Europejskiej**

**Szanowna Pani Przewodnicząca!**

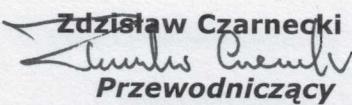
W nawiązaniu do naszych wcześniejszych wystąpień, kierowanych do Komisji Europejskiej, apelujemy do Pani Przewodniczącej o kontynuowanie zainteresowania losem tysięcy polskich policjantów, żołnierzy i funkcjonariuszy służb specjalnych, obecnie emerytów i rencistów, którzy wiernie służyli swojemu Krajowi, także po transformacji ustrojowej 1990 r., a teraz zostali poniżeni i zepchnięci przez władze Polski na skraj ubóstwa, tylko dlatego, że rozpoczęli swoją służbę przed 1990 r. Przypomnę, że chodzi o ludzi w zaawansowanym wieku, chorych i niejednokrotnie wymagających opieki, którzy nigdy nie dopuścili się żadnego czynu niezgodnego z prawem. Tych ludzi reprezentuje Federacja Stowarzyszeń Służb Mundurowych, w imieniu której występuję.

Chciałbym przypomnieć, że jako organizacja wspierająca osoby poszkodowane przez obecne rządzących Polską, wyczerpaliśmy już wszystkie dostępne nam środki prawne. Podporządkowanie rządzącym kluczowych dla stanu praworządności w Polsce organów ochrony prawnej, w tym przede wszystkim Trybunału Konstytucyjnego, wkrótce zapewne Sąd Najwyższego, pozbawia nas jako obywateli naszego Kraju, ale i obywateli Unii Europejskiej, możliwości obrony naszych podstawowych praw. Wydarzenia ostatnich miesięcy, tj. zmiana prawa w kierunku pozbawienia sądów niezależności a sędziów niezawisłości, oddalają nas od państwa prawa jako standardu ustrojowego obowiązującego w Unii Europejskiej. Widzimy, że Komisja Europejska nie ukrywa poważnego zaniepokojenia stanem praworządności w Polsce, co znalazło swój wyraz w kolejnej już skardze skierowanej do Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej w związku ze zmianami w sądach, forsanymi przez obecną większość rządzącą. Możemy tylko potwierdzić represje stosowane wobec sędziów w Polsce, w skali dotąd niespotykanej. Postępowania dyscyplinarne są tego jaskrawym przykładem. Sytuacja ta praktycznie uniemożliwia nam dochodzenie naszych praw na drodze sądowej i pozbawia nadziei na sprawiedliwy wyrok niezawisłego sędziego.

Mamy świadomość, że to o czym piszemy jest znane Komisji Europejskiej. Dlatego też ponawiamy nasz apel do Pani Przewodniczącej o skorzystanie z prawa jakie daje art. 17 pkt 6 Traktatu o Unii Europejskiej i rozważenie możliwości skierowania do Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej w Luksemburgu skargi w sprawie ustawy z dnia 16 grudnia 2016 r. o zmianie ustawy o zaopatrzeniu emerytalnym funkcjonariuszy Policji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego, Agencji Wywiadu, Służby Kontrwywiadu Wojskowego, Służby Wywiadu Wojskowego, Centralnego Biura Antykorupcyjnego, Straży Granicznej, Służby Ochrony Państwa, Państwowej Straży Pożarnej, Służby Celno-Skarbowej i Służby Więziennej oraz ich rodzin, na podstawie której drastycznie obniżono świadczenia emerytalne i rentowe blisko 40 tysiącom osób. W naszym głębokim przekonaniu ustawa ta jest nie tylko rażąco sprzeczna z polską Konstytucją, ale także jest niezgodna z prawem Unii Europejskiej, w tym z wieloma postanowieniami Karty Praw Podstawowych.

Nie ukrywamy, że nasz apel do Pani jest aktem desperacji i kolejną próbą walki o nasze prawa, także jako obywatele Unii Europejskiej. Na gruncie krajowym nie możemy już liczyć na skuteczność sądowej drogi odwoławczej, ponieważ w praktyce została ona zablokowana. Ufamy, że w sytuacji braku w naszym Kraju efektywnie działających organów ochrony prawnej, Komisja Europejska stanie na straży poszanowania praw podstawowych, których jesteśmy w swojej Ojczyźnie pozbawiani.

Licząc na Pani przychylność i zrozumienie, z wyrazami najwyższej szacunku.

  
**Zdzisław Czarnecki**  
Przewodniczący

**Federacji Stowarzyszeń Służb Mundurowych RP**